



Focus 焦点专题  Learning English the Fun Way  
快快乐乐学英语

Yew Wah strives to combine students' living and learning experience by creating an authentic English and international atmosphere. We motivate students to learn English in a stimulating setting through interesting and well-planned programmes while upholding the philosophy of joyful learning.

This semester, YWIES Yantai has introduced the "Raz Kids" online platform and the "Please Speak English Programme" to arouse students' interest in reading and speaking English; YWIES Shanghai has been sending its students to the UK for a month-long English study tour in which the students are fully immersed in a purely English environment. At the kindergarten level, our passionate Western teachers design various fun and interactive activities, e.g. a cinema setting at school and an Easter celebration, which support young

children's learning of the English language and culture in a friendly and nurturing environment.

耀华一直注重“寓学习于生活”，致力营造自然纯正的英语环境和国际氛围。耀华通过有趣而精心设计的课程，创设启发性的教学环境，引导学生学习英语，同时也秉持愉快学习的理念。

本学期，烟台耀华国际教育学校推行了“Raz Kids”网上平台和“请说英语”活动，以提高学生对英语阅读和会话的兴趣；上海长宁区耀华专修学校每年安排学生前往英国进行为期一个月的游学活动，让学生完全沉浸于纯英语环境中学习。而在幼儿园，富有教学热诚的外籍老师设计多种有趣而互动的活动，例如在学校里设立“电影院”和组织复活节庆祝活动，让幼儿得以在充满支持的环境下，学习英文和认识英语文化。



Mother of 5B Ryan Lu & 2B Raynell Lu, YWIES Yantai
烟台耀华国际教育学校 5B 卢紉含及 2B 卢紉宏妈妈

My two boys have such a great interest in computers. One afternoon they came home from school really excited and couldn't wait to show me something really interesting. They turned on the computer and went to a website called "Raz-Kids.com". It is a great site with so many animated talking picture books which teach kids the joy of reading in a format they love.

Ryan and Raynell were enthralled as they watched the books really come to life with animated illustrations. They read along with the story and clicked on a word to hear it spoken. I find that these electronic books can very much help children improve their reading comprehension skills. The books have audio narration and also highlight the text as they go along. This is a good way to teach children about fluency and improve sound recognition. Ryan has slowly become an independent reader. When he gets stuck he can hear it spoken by clicking on the word. Another good point is my boys get to listen to the same story over and over again. Then there is a memory quiz to ensure they have listened and understood the story. They get a star reward after they pass the quizzes. Honestly, that's Raynell's favourite. He will try to earn as much as possible, then uses those star points to buy all sorts of goodies and aliens to decorate his "Raz Rocket".

Mother of 4A Felix Son, YWIES Yantai
烟台耀华国际教育学校 4A 孙荣浚妈妈

The benefit of learning two different languages in a multicultural environment is one of the reasons why I send my child to Yew Wah. To maximise this benefit, I also struggled on how to let my child approach a language. Though I knew "reading books" is the practical answer to my concern for my child, who has not developed the habit, it is a rather difficult task. I could not force my child to read books which he does not enjoy, so the programme "Raz-Kids" is such a delightful news to him.

This is an unavoidable learning to my child since this programme is an extension of the class. As it is done repeatedly, he has started to show his interest in it. His efforts are awarded points which he can use to purchase items in cyber. This encourages his curiosity and keeps his reading habit. The feature that all reading, listening, speaking and answering questions are combined is good. The programme also helps children broaden their knowledge and understand the Western culture through reading many English fairy tales.

我的两个孩子 Ryan (卢紉含) 和 Raynell (卢紉宏) 都对电脑表现出浓厚的兴趣。一天下午, 他们兴致冲冲地跑回家, 打开电脑, 浏览一个叫 Raz-Kids.com 的网站, 然后迫不及待地要给我展示一些很有趣的东西。原来它是一个非常棒的英语阅读网站, 里面附有许多动画版英语读物。

那些插画栩栩如生, 只要你用鼠标一点, 他们就可以伴有声音, 这对孩子的阅读理解能力有很大提高。这种音频与视频相结合的方式, 不仅能够激发孩子的学习兴趣, 而且也能够提高孩子的英语流畅性和声音辨识度。Ryan 已经慢慢地能独立地阅读。当他遇到阻碍的时候, 他用鼠标一点, 便听到正确的读音。Raz-Kids 分级阅读法还有一个优点, 就是孩子可以反复听同一个故事。然后会有一个小测验来测试并确保孩子已经明白这个故事, 如果他们通过这个测验便得到奖励。这是 Raynell 的最爱, 他总是尽可能地多得分, 然后用他得到的奖励去买一些糖果盒外星人来装饰他的 "Raz 火箭"。



最初送孩子到耀华就读, 主要是希望他能在多元化文化的环境中顺利地学习两种语言。为了让孩子在语言方面有所发展, 我也一直在努力寻找、尝试不同方法。虽然, 我知道 "读书法" 是很实用, 但是我的孩子在这方面没有养成良好的习惯, 这对于我是一个相当艰巨的任务。在英语学习方面, 作为家长我遇到的最大困难是, 除了引导之外我无法强迫孩子阅读。然而, 最近学校推行的一个新的英语项目——Raz-Kids 英语分级阅读法——使我眼前一亮。

作为英语课堂的课后拓展项目, 孩子无可逃避地都要参与其中, 慢慢地他便对此产生了兴趣。尤其吸引孩子的是在这个项目中付出了努力便会得到相应的分数, 他可以用这些分数在网上购买自己喜欢的物品, 这一点在很大程度上激发了孩子参与阅读的热情, 也给了他很大的动力。Raz-Kids 英语分级阅读法以听、说、读、回答问题 4 部分相结合, 通过英语寓言故事阅读、问题回答等方式来帮助孩子拓宽知识层面, 了解和学习西方文化。

Please Speak English 请说英语

Michael Shumate, Secondary Co-ordinator, YWIES Yantai
烟台耀华国际教育学校中学部主管 Michael Shumate

This semester at YWIES Yantai we have started a programme in Secondary to help students speak English outside the class more often with schoolmates and teachers. The "Please Speak English Programme" (PSEP) consists of four parts: PSEP Signs; PSEP Reward Cards; ELWAT (Eat Lunch With A Teacher) Day; PSEP Monthly Certificates.

PSEP Signs, located throughout the school in Secondary classrooms and school areas, are brightly coloured in blue and gold to help remind students to practise their English. PSEP involves teachers in encouraging students to speak English in-between classes, recess and lunch with their classmates or teachers; by doing so students earn PSEP Reward Cards. Students can return those PSEP Reward Cards to the co-ordinator for little snacks at recess and lunch. Every subject area has a different coloured PSEP Reward Card to be earned by students.

PSEP also has a weekly ELWAT Day on Wednesday. So every Wednesday teachers will sit and eat lunch with students while speaking English with them. PSEP Certificates

will be given out monthly at the awards assembly to students who have returned to the co-ordinator the most PSEP Reward Cards. Many students will be recognised for their English speaking effort.

烟台耀华本学期在中学部开展了新的英语项目“请说英语”（简称PSEP），此项目旨在帮助学生在课堂外更好地用英语进行交流。项目包含4部分：PSEP标语、PSEP奖励卡、与老师一起吃午饭日和PSEP每月证书。

我们在学校的大厅、初中部教室、餐厅等地方分别悬挂了蓝色和金色PSEP标语，用来提醒学生说英语。PSEP还包括老师鼓励孩子在课堂上、课间，以及午饭时与老师及其他同学用英语交流。老师可以给表现好的学生发PSEP奖励卡，学生可凭此卡到部门主管那里去换取零食。我们不同科目有不同颜色的奖励卡。

每周一次的与老师一起吃午饭日在周三举行，在那天，我们鼓励学生与老师坐在一起共进午餐，他们可以用英语交流。至於PSEP每月证书，我们会在每月集会上把证书颁发给那些得到最多PSEP奖励卡的学生，认可他们的努力。

Fun-filled Curriculum 让乐趣溢满课堂

Alexey Negrash, English Teacher, YWIEK Shenzhen
深圳红树湾幼儿园英语老师阿雷



At Yew Wah, we have created a fun, interactive and holistic English curriculum to help children learn English progressively, building up their vocabulary and grammar through fun activities and structured classes. Every morning, the children learn basic etiquette of greeting teachers and fellow students. They are taught to ask and answer politely, "How are you?" "Good Morning?" "What day is it today?" "What are you wearing today?" etc. This way, we get to engage the children in English speaking daily.

During our English lessons, only English is used in the classroom. To make lessons fun, we will incorporate many tools and games. Depending on the topic or letter of the day, we will use finger plays, picture books, picture cards and songs to grab the children's attention. To get the children's creativity flowing, we will colour, draw, paper-cut and make different artwork. Again, through play and doing good deeds, children can learn new words and skills.

在耀华，我们创造了一个有趣的、互动的和整体的英语课程，帮助孩子学习英语，并通过有趣的活动和结构化的课程逐步建立他们的词汇和语法。每天早晨，孩子学习基本礼仪向老师和同学问候。他们学会了礼貌地问好并回应：“你好吗？”“早上好”“今天是星期几啊？”“今天你穿什么衣服？”等礼貌用语。通过这种方式，我们使孩子学习说英语并习惯于日常生活中使用。

我们的英语课只使用英语。要使得课堂有趣，我们借助于许多的玩具和游戏。根据当日的话题或字母，我们会用手指游戏、图画书、图片卡和歌曲来吸引孩子的注意力。为了刺激孩子的创造力，我们涂颜色、画画、剪纸及制作不同的艺术作品。同样地，通过玩耍和良好的行为，孩子能学到新词汇和技能。





Maryke Ferreira & Tracey Munn, Western Teachers, YWIES Yantai Kindergarten Section
烟台耀华国际教育学校幼儿部外籍老师 Maryke Ferreira 及 Tracey Munn

The children in the kindergarten enjoyed a fantastic cinema experience, with both students and staff taking part in an activity to create a role-play cinema scenario. The children were each given paper money, which consisted of various notes totalling RMB 10 yuan.

As the showing time of the films neared, one by one the students approached the ticket office, actively exercising their English language skills. The conversation included dialogue such as, "Good morning, welcome to our cinema. How can I help you?" To which the students responded, "I would like one cinema ticket please." Following this the students proceeded to the snack bar where they practised further conversation including, "Hello, I would like some popcorn and orange juice please."

This whole experience provided the students with the opportunity to learn about a real-life situation such as a visit to the cinema offering the chance to purchase items, exchange money including working out the correct amount of change... all whilst practising the English language!

4月的一天，老师把英文课堂搬到了“学校电影院”，大家进行角色扮演游戏。每个孩子还得到了人民币10元游戏纸币。

随着电影放映时间临近，小朋友通过引导来到售票处排队等待。“早上好，欢迎光临！请问需要点什么？”面对纯英文的对话环境，小朋友说：“我想要买一张电影票。”接下来，他们又来到电影院的“小商店”购买零食和饮料：“你好，我想买一份爆米花和一杯果汁。”

这角色扮演的过程为幼儿提供了学习、体验实际生活的机会，如在电影院买票、买零食、兑换零钱等；体验的同时幼儿也有机会运用所学的英语对话。



Let's Celebrate Easter 齐来庆祝复活节

Bronwyn Hall, Teacher of YWIEK Chongqing
重庆婴幼儿园老师 Bronwyn Hall (翻译：吴松励老师)

We decided to celebrate this year's Easter with a programme inspired by the types of events our foreign teachers did in their home countries as children.

Over the Easter period, the children participated in Easter Egg Hunts (where chocolate eggs were hidden around the kindergarten play areas and classrooms and the children had to find them); Easter Hat Parades (where each child decorated their own hat in an Easter theme); Egg and Spoon Races (a running race where children tried to balance an egg on a spoon as they ran); and afternoon tea where children dipped fruit in melted chocolate.

In each classroom, children also participated in various art, craft and educational activities such as decorating eggs and learning about Easter through English story books and English lessons. This year the students were able to enjoy the fun of children's Easter activities while learning about international customs.



今年复活节，我们希望让孩子感受这一西方重大节日的气氛，认识外籍教师儿时的复活节游戏。

于是，复活节期间，孩子参加了复活节彩蛋狩猎（巧克力蛋隐藏在幼儿园的游戏区角及教室周围，让孩子寻找）；复活节帽子游行（每个孩子以复活节元素为主题装饰自己的帽子）；蛋和勺的竞赛（儿童尝试将一个鸡蛋平衡放在勺子上进行短跑比赛）；在下午茶时段，孩子体验到固体巧克力如何加热成巧克力酱，然后品尝蘸上巧克力酱的水果。

另外在每个教室里，孩子还参与了各种艺术、手工制作和主题教育活动，如装饰蛋及有关复活节的英文故事。今年，孩子也都享受到复活节活动带来的乐趣，同通了解到西方的习俗，度过了一个不一样的节日。

Studying in Somerset 在萨默塞特学习

Joyce Francis, Head of UGO/Head of Admissions, YWIES Shanghai
上海长宁区耀华专修学校海外升学指导主任 / 招生注册部主任陈芷欣

2011/2012 Term Issue 第三期



What's a better way to really learn a language than to be fully immersed and "dive right into it"? Living it! Since 2006, YWIES Shanghai has been sending students to the UK on a month-long study tour. Starting from this academic year, all Year 1 students are given the opportunity to do the same. This year, almost 100 of our OUPP-1 students participated in this programme. While experiencing the local British lifestyle and attending their local high school (Haygrove High School) in Somerset, our students immersed themselves to the fullest extent, living, learning and having great fun!

Yew Wah has been building our ties with Haygrove for many years, and we are really excited to see that greater co-operation and development are happening. Each student was matched with a buddy (a British student in Haygrove), and there was also an opportunity to do a homestay on one of the weekends. All the students that return from the tours say this may be one of the biggest highlights of their trip. Many are still in touch with the friends they made.

Sibley's Barn where they lived for the main part of their journey is hosted by two very lovely and dedicated people, Mr. David Phipps and Mrs. Jean Phipps. Mr. and Mrs. Phipps have extensive experience working in the royal court for the Queen of England, and they are our valuable resource for learning about the etiquette, and culture of the UK. I'm sure that our students can gain some amazing insights into life of royalty.

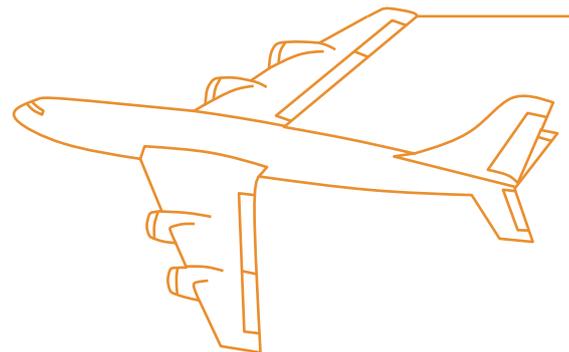
To top off the trip, our students also spent their weekends and last week travelling to Bath, Bristol, Oxford, Cambridge, and London, visiting famous touristic sites, museums, cultural tours and also universities. As we say, "Reading 10,000 books will never be likened to travelling 10,000 miles." We hope that our students bring back with them a lifetime of unforgettable experience and memories.

想学好英语，有什么比置身于英语国家、完全沉浸于全英语环境更好的方法呢？自 2006 年起，上海耀华就组织学生前往英国进行为期一个月的游学活动。自本学年起，所有的一年级学生都有同等的机会前往。今年有 100 个左右 OUPP-1 的学生参加了这个活动。学生在体验英国当地生活的同时，也参加萨默塞特当地高中 (Haygrove 学校) 的课程，这使他们最大程度地沉浸于生活学习之中，同时也得到很多乐趣。

耀华一直以来和 Haygrove 学校保持了很好的关系，我们非常愉快看到有这样良好的合作和发展。每个学生在英国都有一个伙伴 (Haygrove 的当地学生)，也有一个周末是在当地人家里生活。所有的学生回沪之后都说，这是旅行中最大的亮点。有许多人还和当时认识的朋友保持着联系。

学生在旅行中居住时间最多的是西布莉农庄，农庄由 David Phipps 先生和 Jean Phipps 太太所管理。这对非常可爱又乐于奉献的夫妇曾长期在英国皇室工作，在了解英国礼仪和文化方面，他们是很有价值的资源。我相信学生可以从那里了解到关于皇室生活的种种。

在结束旅行的最后一周以及周末，学生还去了巴斯、布里斯托、牛津、剑桥和伦敦，参观了著名的景点、博物馆、人文场馆以及大学校园。常言道，“读万卷书，不如行万里路”。我们希望学生能带着一生受用的难忘经历和回忆从旅行归来。





Professor Paul Yip Kwok-wah and Dr. Betty Chan Po-king lay the foundation of IEP
叶国华教授和陈保琼博士主持保华国际教育园的奠基礼

On May 9, a foundation ceremony at Beijing Economic-Technological Development Area in Yizhuang was held to launch the construction of the first BP International Education Park (IEP) in China, which will house a new campus of Yew Wah International Education School. The first phase of IEP will be completed in 2013, serving the community with an all-round international education and leisure facilities and services covering music, culture, arts, sports and entertainment.

Attending the ceremony were Co-Founders of IEP Dr. Betty Chan Po-king (also Director of Yew Wah International Education Foundation and Director of Yew Chung International School) and Professor Paul Yip Kwok-wah (also Chairman of the Board of Yew Wah International Education Foundation and Board Director of Yew Chung International School) and government officials from Beijing Daxing District and Beijing Economic-Technological Development Area Administrative Commission. Dr. Chan and Professor Yip gave visionary speeches outlining the future of international education in China and throughout the world to more than 300 guests including students, parents and media. Students from Yew Wah and Yew Chung gave musical and dance performances to illustrate the richness of both Eastern and Western cultures of IEP.

The closing of the ceremony included a performance highlighted by students leading the guests in singing *We Are the World* to underscore the spirit of an increasing connected and globalised society.

5月9日，保华国际教育园奠基礼于亦庄的北京经济技术开发区隆重举行，启动首个在中国的保华国际教育园的建设；区内将设有一耀华国际教育学校新校舍。教育园一期将于2013年建成开放，为新一代社区提供国际教育，以及涵盖音乐、文化、艺术、体育、娱乐的休闲设施及服务。

保华国际教育园创办人陈保琼博士（暨耀华国际教育机构校监、耀中国际学校校监）及叶国华教授（暨耀华国际教育机构董事局主席、耀中国际学校董事），及北京市大兴区和北京经济技术开发区管委会有关领导，在现场300余名学生、家长和媒体朋友的见证下，主持了奠基礼。陈博士与叶教授并发表预祝未来中国以至世界国际教育的演辞。来自耀华和耀中的学生为现场来宾奉献精彩别致的声乐和歌舞表演，带出融汇东西文化的理念。

奠基礼尾声时，所有学生再一次上台，和在场的嘉宾及媒体一起合唱一曲《天下一家》（*We Are the World*），把现场气氛推至最高峰，充分表现出世界大同的精神。



What is IEP? 国际教育园是甚么?

BP International Education Park (IEP) in Yizhuang Economic-Technological Development Area is located at the south-eastern part of Beijing between its Fifth and Sixth Ring Roads. The capital's second international airport will only be minutes of drive away. IEP brings a modern international education ambience combined with a dynamic and creative living environment infused with the latest technology that generates a high standard quality of life.

IEP is composed of three parts: the Yew Wah International Education School (YWIES) which provides education mainly for Chinese students; the Yew Chung International School which admits foreign students; and the Scholars International Conference Centre with public and social spaces for educational and cultural interchanges, serving approximately 3,200 students. YWIES will be set up in 2013 offering a full stream education from Early Childhood to Primary to Secondary Sections.



保华国际教育园坐落于亦庄经济技术开发区，在北京东南面的五环路与六环路之间，距离北京未来的第二个机场数分钟车程。教育园的建立，是在教育与生活理念及实践方面的超前尝试。在园区内，我们除创设现代化的国际教育氛围外，还营造愉悦的生活环境，向中外学生提供教育与生活有机结合的崭新体验。

教育园包含 3 个部分：主要招收中国学生的耀华国际教育学校、招收外籍学生的耀中国际学校，以及作为国际学术及文化交流平台的学而国际会议中心，未来可服务 3,200 名学生。耀华国际教育学校将于 2013 年开启，提供由幼儿园、小学至中学的一条龙课程。

St. Patrick's Day 圣帕特里克节



Elena Yang, Teacher of YWITEC Beijing
北京耀华婴幼儿教育中心老师杨晓慧



On March 16, YWITEC Beijing celebrated St. Patrick's Day; the students were all wearing green clothes and doing Irish-related activities. The children listened to the story *Little Blue & Little Yellow*, and learned that green is made by mixing blue and yellow. The children also made shamrock leaves with different materials: one class used shaving foam, another class used a spray bottle, and a third class made a shamrock hat; everyone was cheerful and energetic. This series of activities made the children feel that spring was approaching.



3月16日我校进行了圣帕特里克节的活动，小朋友都穿着绿色的衣服，并在班级进行了与节日相关的活动。小朋友认真倾听了《小蓝和小黄》的故事，学到原来绿色是由蓝色和黄色组成的。小朋友还尝试用不同材料创作三叶草，有的班级用剃须泡沫，有的班级用喷壶，有的班制作了三叶草的帽子，大家做得兴致勃勃。这一系列的活动也让小朋友感受到春天来临的气息。

Rolling Sleeves Up 卷袖子

Irene Ran, Teacher of YWIEK Chongqing
重庆婴幼儿园老师冉素平

For two-year-old children, we usually think that rolling the sleeves up before washing their hands should be done with the teacher's help. However, kindergarten child Jiang Yinlu tried to roll her sleeves up by herself. At first she couldn't roll the right sleeve up because she was not strong enough. She succeeded by bending her arm. Then she tried the left one. Afterwards, she helped her friend Liu Yiran by following what the teacher did and also made it. All the other children followed to roll the sleeves up by themselves and also helped their classmates. In the end the children raised their hands to show their achievements, saying, "Look, I did this!" and "She helped me."



把手曲起来，再使劲儿拽手肘下面的部分，终于把袖子卷起来。完成另一只袖子后，蒋寅鹭见旁边的同伴刘一冉还没有卷好，便上前帮忙他做。这次她用了老师的方法，最后也成功了。其他的小朋友也纷纷尝试自己卷袖子，同时学习帮助同伴这样做。最后，小朋友都伸出自己的双手笑着说：“看，我的袖子卷好了！”“是她帮我卷的。”

This is a vivid case which shows that it is important to create chance for children to learn in the daily life. Adults need to give our children time and chance to try new tasks, trust them with lots of patience, and at the same time set a good example for them. As a result, children's development will surely exceed your expectation and imagination.

我们通常认为对于两岁多的孩子，洗手前卷袖子这一步骤必须在老师的帮助下完成。可是蒋寅鹭小朋友却尝试自己卷衣袖，可能因为力气太小，一次只捋到衣袖的一部分；她只好

这个鲜活的例子告诉我们，在日常生活中为孩子提供学习机会的重要性。让孩子有时间、有机会尝试完成新任务，并在过程中给予他们足够的信任和耐心、专业的示范；这样的话，孩子的成长通常会超乎你的想象。

Cultural Journey 亲子文化游

Jodie Jiang, K4-2 Teacher, YWIEK Shenzhen
深圳红树湾幼儿园中二班老师江艳



At Yew Wah, children learn from structured lessons and activities outside the classroom. For preschool children, experiential learning seems to be easier for them to accept.



On April 14, we arranged the K4 children and their families to visit Shenzhen Splendid China Folk Village. We all had a happy time on that day. Through watching cultural performances like that of the Tibetan Village, the children experienced the customs of several ethnic groups. During the free activity time, the children, parents and teachers visited the country's representative miniature landscapes of Shanxi cave, Mongolia, the Great Wall, Beijing's Tiananmen, Mogao Grottoes and Terracotta Army of Qin and so on. From this activity, the children not only learned new knowledge about various local customs and architectural styles but also had a joyful day with their parents and teachers.

在耀华，孩子获得知识的途径体现在结构教学课程及课程外的各项活动中。对于学前阶段的幼儿，体验式的学习似乎更易被孩子接受。

4月14日，我园组织中班幼儿到深圳锦绣中华民俗村进行了一次快乐而有意义的亲子游活动。孩子通过观看在维寨、藏寨、傣寨等具有民族特色的演出，切身感受到了中华各民族的民俗、风情。在下午的自由参观活动中，孩子跟随父母、老师一同参观了陕西窑洞、蒙古包、长城、北京天安门、莫高窟、秦俑等全国各地具有代表性的微缩景观。通过此次亲子游，孩子对中国各地建筑的风格有了初步的感知；各民族精彩的演出、漂亮的建筑也让孩子体验到了无穷的快乐。

Successful Co-teaching Team

成功的合作教学团队

Louisa S. A. Cornell, Western Teacher, YWIEK Shanghai
上海碧云幼儿园外籍老师 Louisa S. A. Cornell

2011/2012 Euro Issue 第三期



How to achieve a successful co-teaching team between the foreign and native teachers is a complicated issue. I had been working at Yew Wah kindergarten for about six months and when I started in the class, I knew that my co-teachers thought that their English was very poor and my mandarin skills are not of a high enough standard to communicate with them on every topic.

At the start of the semester, things were fine and we communicated as best as we could and our co-planning and class discussions seemed to be going ok. After 13 years of teaching in England and China, I have seen many different types of school environment and really wanted to do the best job I could in my new school. After a few months, however, the situation had deteriorated and it was a struggle to know what was going on in the class.

We all sat down and tried to find the root of the problem. My colleagues said that the main issue for them was that they were so embarrassed about their poor English skills, and they were so worried about making mistakes that they did not want to talk at all. I believe that all second language learners should communicate as much as possible and not worry about their mistakes; this is what I tell my students. During our discussion we talked about all aspects of our classroom life, such as disciplining the children, hygiene standards, and general behaviour standards so that there would be consistency for the students.

I think the secret of the change from a dysfunctional to a successful teaching team that we have now is that we have a very open attitude to each other. The example that we set with our co-teaching team is something that the children watch and learn from; so as we guide the children in all of their activities and interactions with a sharing and caring attitude, that is what they should be seeing.

如何让外籍和本地老师组成有效的合作教学团队，确是一件复杂的事情。我加入了耀华幼儿园差不多半年，一开始我便知道我的同事认为他们的英语水平很差，而我的普通话也不灵光，难以每个话题都能与他们沟通。

学期开始时，情况顺利，我们都尽力沟通，一起备课和进行课堂讨论，看来都没有问题。过去 13 年在英国和中国的教学经验中，我见过很多不同类型的学校环境；我很想在新学校校里做到最好。可是，几个月后，情况转差了，究竟班里出了甚么事？

我们坐下来尝试找出问题的根源。我的同事说他们的主要问题是英语差使他们很窘，他们很怕说错，所以根本不想说英语。我认为所有学习非母语的人都应该尽量去沟通，不要害怕犯错；我也是这样告诉我的学生。讨论过程中，我们谈及所有课堂上的相关事情，例如如何使孩子守纪律、卫生标准和整体操行规范，以便我们面对学生时都有一致的准则。

我想，要令一个有问题的教学团队变成我们现在的有效团队，秘诀是我们彼此都秉持开放的态度。我们的团队所树立的榜样，能让孩子观摩和学习。我们以乐于分享和关爱的态度引导孩子进行活动和互动时，他们便视我们教学团队为典范。



History/Geography Week

历史 / 地理周



Epie Ndode, Secondary Geography Teacher, YWIES Yantai
烟台耀华国际教育学校中学地理老师 Epie Ndode



The History/Geography Week was held during March 26-30 and was co-ordinated by the History/Geography teachers: Mrs. Johnette Stevenson, Mr. Zach Koppers and Mr. Epie Ndode, who put in much of their time to make it a fantastic week. It was full of exciting, educational and fun activities. Students from Lower Secondary to A Level were highly motivated, full of enthusiasm and displayed great passion during that week, as they came up with beautiful ideas, knowledge and skills to complete the entire task assigned to them in groups.

Some of them represented ancient Chinese History with dynasties and timelines up to modern world History. Year 9 students harnessed their talents in artwork to make models of physical/environmental features in geography including a model of a volcanic eruption, the water cycle and environmental pollution. Other educational and fun activities included map-making, code-breaking, construction and related worksheets. IGCSE History students made posters and display boards while IGCSE 2 Geography students made a 3D model of an African map showing landscape and also a simulation of an earthquake.

Students were given certain tasks to complete and submit at the end of the school day. From Monday to Friday, fascinating facts were posted in both buildings for the students to read. On top of that, on March 28, we had the construction day where students were given 12 little sticks and a 10-metre long string in their groups to construct anything related to History or Geography. You would be so amazed with the artistic skills these students possessed. They came up with fascinating structures representing landmarks, pyramids as well as things related to modern and ancient History.

On the last day of the History/Geography Week, the students had a general assembly on the fifth floor of Building B and their works were displayed. The Primary students were very excited to see a model of a volcano and how it erupted. Finally, the week's events culminated with a PowerPoint presentation and the awarding of prizes to the participants.

烟台耀华于3月26至30日在历史/地理老师的共同努力下，成功举办了“历史/地理周”，其中Johnette Stevenson老师、Zach Koppers老师和Epie Ndode老师投入了大量的时间和精力。这是一次令人兴奋且具有学术性及趣味性的活动。中学部学生在整个展示周表现出极大的热情、积极性，贡献新想法及新技能，并以小组的形式完成了老师分发的学习任务。

部分学生将中国古代史至世界近代史以朝代和大事记的形式完美展现。九年级的学生充分发挥才智，用模型展示了火山爆发、水循环及环境污染等状况。同学还组织了其他的展示活动，包括制作地图、破解密码、制作建筑及相关图纸。IGCSE的历史学生为展示周专门制作了宣传海报并布置了展示板，IGCSE 2的地理学生完成了3D版的非洲地图，呈现了自然风貌及地震。

老师向学生分发了一定的学习任务并要求学生在放学上交。从周一到周五，我们在两个教学楼张贴了实验报告。3月28日，学生用12跟木棍和10米长的管子构造了一种与历史地理相关的事物，包括当代及古代历史相关的地标、金字塔等建筑，大家都被学生的才智深深折服。

“历史/地理周”的最后一天，我们在教学楼B楼5楼举行了总结集会并展示了全部作品。小学生应邀参观，看到火山模型及其爆发的过程，他们兴奋地手舞足蹈。最后，幻灯片展示将“历史/地理周”推向高潮，我们并向参与者颁发了奖品。

2012 Winter Hong Kong Adventure

2012 冬日香港探险

Annie Tang, Teacher of YWIES Shanghai
上海长宁区耀华专修学校老师汤菊

2011/2012 Turbo Issue 第三期



Forty plus Yew Wah students joined us on a five-day challenging hike in Hong Kong. Many of them were also International Award for Young People participants. This trip was very meaningful for our students, and through the tears and joy they learned and developed good character.

During the first three days of the hike, the students hiked up and down the mountains covering a distance of about five km per day. Their backpacks weighed an average of almost 25 kg. Not only was it a test of physical strength, but also their will and determination. After arriving at the campsite, another challenge awaited them: cooking. They made good food plans, and allocated the food and cooked them well. When their gas ran out, firewood had to be collected from the surrounding areas to build a natural fire. An ordinary bowl of noodles suddenly became the most delicious meal, and the teams ate them up in a flash. This harsh environment reminded our students of how comfortable their lives are at home and they are learning how to be more thankful and treasure what they have.

For our participants for the International Award for Young People, in order to meet the requirements, there was a two-day journey during which they were forbidden to talk to anyone outside of their teams, be it other students or teachers, borrow from others or ask for tips, etc. They learned to be persevering, independent, self-reliant and self-disciplined. All these characters are essential to their future success. This is also one of the uniqueness of Yew Wah's education.

Although the students experienced pain and difficulty in the hike, the experience is indeed a valuable asset in their life. They learned how to take care of themselves and do overall planning; they learned to bear hardship and work as a team; they learned the wisdom of problem-solving; they learned that life is not always smooth. Furthermore, they developed the courage to forge ahead and most

importantly, they gained emotional maturity through the journey!

为期5天的香港探险之旅已圆满结束，作为“国际青年奖”的一部分，此行的主要目的——探险之旅——已顺利完成。这是一次意义非凡的难忘旅程，40多名学生在汗水和欢乐中获得品格的塑造。

旅程的前3天，同学背负着近25公斤的重物在崎岖的山路每天行走近5公里，考验的不仅是他们的体力，更是毅力。好不容易到达营地，另一项挑战是自己动手烧饭。令人惊讶的是同学非常自立，平日的小皇帝小公主面对生米、蔬菜、罐头，会每天盘算着食物的安排并动起手烧饭。燃气用完了，他们不得不去附近拾柴烧火。水煮面这时却胜过山珍，同学几分钟内即风扫残云般把一锅面全部吃光！艰苦的环境让学生懂得了珍惜平日生活的可贵，并生出一颗感恩之心。

为完成“国际青年奖”的要求，部分同学在其中两天内禁止与其他师生讲话，也不能互相借东西、问路等。在野外生存的几天里，同学在活动中成长，学会了坚忍、自助、自立和自律，这些都是未来成功之路必备的品格，也是耀华育人的独到之处。

香港之行，同学收获的不仅是艰辛和磨练，更多了一份宝贵的人生财富——学会了自理，懂得了什么是统筹规划，学会了吃苦耐劳、团队合作，收获了设法解决困难的人生智慧，认识到人生旅途绝非一帆风顺，学会了勇往直前、开拓进取的大无畏精神；最重要的是收获了一份心智的成熟！



Exchange Brings Growth to Teachers 相互交流 不断成长

Sharon Yang, Programme Co-ordinator, YWIEK Shanghai
上海碧云幼儿园课程主任杨珊珊

The China Branch of the Alliance for International Education hosted the third conference in Nanshan, Shenzhen during March 2-4 with the theme "Educational Futures: Innovations and Aspirations". Two of our teachers represented the kindergarten in the conference and exchanged their views on education with the other participants.

Teacher Sharon Yang presented a speech on "See the World through Children's Eyes-Exploring Children's Interests with Project Activities". She focused on how teachers can make use of children's works in project activities and guide them to start discussions, thereby exploring children's real interests for the next step of teaching. The other teacher, Louisa, discussed the topic "Co-operative Teaching Success-Is it Possible?" basing on the co-teaching model in our kindergarten. She shared examples of co-operative teaching by Chinese teachers and Western teachers and illustrated the methods and strategies for effective children's development.

国际教育联盟中国分会于3月2至4日在深圳南山区举行第三次研讨会，主题为“教育的未来——创新与抱负”。我园两名教师代表学校参加了此次会议，与其他参与者交流了对教育的见解。

杨珊珊老师发表了“透过儿童的眼睛看世界——浅论专题研习中如何发现幼儿的真问题”的演说，探讨在专题研习中，如何通过幼儿的作品引导幼儿讨论，从而发掘幼儿真正感兴趣的问题，继而为下一步深入探究活动打好基础。Louisa老师则就我国的中外合作教学模式发表了题为“成功的合作教学——有可能吗？”的演说。她通过案例的方式，向听众展示了开展中外合作教学，促进幼儿发展有效的方法和策略。



耀華國際教育機構

Yew Wah International Education Foundation

Website 网页: www.yewwah.com

Yew Wah Update is a bilingual magazine of Yew Wah International Education Foundation to be published three times a school year.
《今日耀华》为耀华国际教育机构出版之双语刊物，每学年出版3次。

Publisher
出版人:

Dr. Betty Chan
陈保琼博士

Editor-in-Chief
总编辑:

Terry Cheng
郑伟鸣

Executive Editor
执行编辑:

Fannie Kei
纪少娟

Production Co-ordinator
制作统筹:

Freeman Ip
叶怀峰

Graphic Designer
平面设计:

Paul Fong
方子聪

Editorial & General Enquiry
查询:
update@yewwah.com

Yew Wah International Education School (YWIES) 耀华国际教育学校

- Yew Wah School of Shanghai Changning 上海长宁区耀华专修学校
Address: 600 Gubei Road, Shanghai 200336
地址: 上海市古北路 600 号 200336
Tel 电话: 800-820-2130 / 86-21-6275 4365
Fax 传真: 86-21-6261 2812
Email 电邮: oupp@sh.ywies.com

- Yew Wah International Education School of Yantai 烟台耀华国际教育学校
Address: 9 Tianshan Road, Yantai Economic Development Zone, Shandong 264006
地址: 烟台市经济技术开发区天山路 9 号 264006
Tel 电话: 86-535-638 6667 / 638 3410
Fax 传真: 86-535-638 6669
Email 电邮: admission@yt.ywies.com

Yew Wah International Education Kindergarten (YWIEK) 耀华国际教育幼儿园

- Yew Wah International Education Kindergarten of Shanghai
上海市浦东新区民办碧云幼儿园
Address: 87, Green New World, Lane 823-825, Changdao Road, Pudong, Shanghai 200129
地址: 上海市浦东长岛路 823-825 弄 87 号碧云新天地小区 200129
Tel 电话: 86-21-5025 2077 / 6895 9731
Fax 传真: 86-21-5025 2077
Email 电邮: admission@sh.ywiek.com
- Yew Wah International Education Kindergarten of Shenzhen
深圳市南山区耀华红树湾幼儿园
Address: Ruiheyena, Shenwan San Road, Baishi Road, Nanshan District, Shenzhen 518053
地址: 深圳市南山区白石路 深湾三路 瑞河耶纳小区 518053
Tel 电话: 86-755-8626 8901
Fax 传真: 86-755-8626 8902
Email 电邮: admission@sz.ywiek.com

- Yew Wah International Education Kindergarten of Chongqing
重庆耀华 MI 婴幼儿园
Address: Forte Beauty Villa, 81 Jin Yu Avenue, New Northern Zone, Chongqing 401122
地址: 重庆市北部新区金渝大道 81 号复地别院 401122
Tel 电话: 86-23-8816 7058
Email 电邮: admission@cq.ywiek.com

Yew Wah Arts and Language Centre (YALC)
耀华语艺教育中心

- YALC Shanghai 上海耀华语艺教育中心
Address: 600 Gubei Road, Shanghai 200336
地址: 上海市古北路 600 号 200336
Tel 电话: 86-21-6234 0011 / 6219 1706
Fax 传真: 86-21-6261 2812
Email 电邮: info@sh.yalc-global.com
- YALC Yantai 烟台耀华语艺教育中心
Address: 9 Tianshan Road, Yantai Economic Development Zone, Shandong 264006
地址: 烟台市经济技术开发区天山路 9 号 264006
Tel 电话: 86-535-638 3841 / 638 3483
Fax 传真: 86-535-638 3483
Email 电邮: info@yt.yalc-global.com

Yew Wah Infant and Toddler Education
Centre (YWITEC) 耀华婴幼儿教育中心

- YWITEC Beijing 北京耀华婴幼儿教育中心
Address: Block F, East Gate, Honglingjin Park, 5 Houbalizhuang, Chaoyang District, Beijing 100025
地址: 北京市朝阳区后八里庄 5 号红领门公园东 F 楼 100025
Tel 电话: 86-10-8581 9223 / 86-10-8581 8466
Fax 传真: 86-10-8581 9747
Email 电邮: ITEC@bj.ycef.com
- YWITEC Shanghai 上海耀华婴幼儿教育中心
Address: 81-82, Green New World, Lane 823, Changdao Road, Pudong, Shanghai 200129
地址: 上海市浦东新区长岛路 823 弄碧云新天地 81-82 号 200129
Tel 电话: 86-21-5025 2077
Fax 传真: 86-21-5025 2077
Email 电邮: admission@sh.ywiek.com